



**Brugervejledning • Bedienungsanleitung • Manual de usuario
User's manual • Manuale d'installazione ed uso • Manual de
utilizador**

**VÆGMONTERET KLIMAANLÆG INVERTERTYPE
WANDKLIMAGERÄT TYP INVERTER
AIRE ACONDICIONADO DE MONTAJE EN PARED TIPO INVERTER
WALL MOUNTED AIR CONDITIONER INVERTER TYPE
CONDIZIONATORE SPLIT
AR CONDICIONADO INVERTER DO TIPO MURAL**

MODELLER • MODELLE • MODELOS • MODELS • MODELLI • MODELOS

TSN/TSG-09R32

TSN/TSG-12R32

TSN/TSG-18R32

TSN/TSG-24R32

Tak for købet af dette produkt. Før du bruger dette produkt, skal du læse denne brugervejledning for at sikre korrekt brug. Gem denne vejledning til fremtidigt brug. Forkert brug af dette produkt kan resultere i funktionsfejl, fejl, uventet uheld eller skabe en potentiel fare.

Vielen Dank, dass Sie unser Produkt gekauft haben. Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts unbedingt diese Bedienungsanleitung, um eine ordnungsgemäße Verwendung sicherzustellen. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu einer Fehlfunktion, einem Ausfall, einem unerwarteten Unfall oder zu einer potenziellen Gefahr führen.

Gracias por adquirir nuestro producto. Antes de usar el producto, lea este manual de usuario con atención para garantizar su uso adecuado. Por favor, guarde este manual para futuras consultas. El uso incorrecto de este producto puede causar fallos, averías, accidentes inesperados o riesgos potenciales.

Thank you for purchasing our product. Before using this product, be sure to read this instruction manual to ensure proper usage. Please keep this manual for later reference. Improper use of this product may result in a malfunction, failure, unexpected accident, or create a potential hazard.

Grazie per aver scelto un prodotto TOYOTOMI. Per un corretto funzionamento, leggere attentamente questo manuale prima di usare il condizionatore e conservarlo per una futura consultazione.

Obrigado por comprar o nosso produto. Antes de usar este produto, certifique-se de ler este manual de instruções para garantir o uso adequado do mesmo. Por favor, guarde este manual para referência posterior. O uso indevido deste produto pode resultar em um mau funcionamento, falha, acidente inesperado, ou criar um perigo potencial.

El aparato está destinado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, a no ser que una persona responsable de su seguridad les supervise o les instruya sobre el uso del aparato. Los niños deben ser vigilados para asegurar que no jueguen con el aparato.



Este marcado indica que el producto no debe ser desechado con otros residuos domésticos en toda la UU. EE. Para prevenir posibles daños al medioambiente o la salud humana debido al desecho incontrolado de residuos, recicle el producto de manera responsable y promocióne la reutilización sostenible de materiales. Para devolver el producto usado, use sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el distribuidor donde compró el producto. El distribuidor puede encargarse de reciclar el producto de manera segura para el medioambiente.

R32: 675

El refrigerante



Aparato lleno de gas inflamable R32.



Antes de usar el aparato, lea primero el manual del propietario.



Antes de instalar el aparato, lea primero el manual de instalación.



Antes de reparar el aparato, lea primero el manual de servicio.

- Para que la unidad de aire acondicionado pueda funcionar, tiene que circular un refrigerante especial en el sistema. El refrigerante utilizado es el fluoruro R32 que es especialmente limpio. Este refrigerante es inflamable e inodoro. Además, podría provocar explosiones en determinadas condiciones. Pero la inflamabilidad del refrigerante es muy baja. Solo se puede encender mediante llama.
- En comparación con los refrigerantes comunes, el R32 es un refrigerante no contaminante que no daña la ozonfera. Su influencia sobre el efecto invernadero también es menor. R32 tiene muy buenas características termodinámicas que conducen a una eficiencia energética alta. Por lo tanto, las unidades necesitan un llenado menor.

ATENCIÓN:

- NO utilizar medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar que no sean los recomendados por el fabricante. En caso de que fuera necesaria una reparación, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado más cercano. Cualquier reparación realizada por personal no cualificado podría ser peligrosa. El aparato debe almacenarse en una habitación sin fuentes de calor continuado. (por ejemplo: llamas al aire libre, artefactos encendidos por gas o calefactores eléctricos en funcionamiento). NO perforar ni quemar.
- El aparato deberá instalarse, operarse y almacenarse en una habitación que tenga un área de suelo superior a 4 m².
- Aparato lleno de gas inflamable R32. Para reparaciones, siga estrictamente las instrucciones del fabricante solamente. Tenga en cuenta que los refrigerantes no deben oler. Lea el manual del especialista.

Precauciones de seguridad



ADVERTENCIA

Normas de seguridad y recomendaciones para el instalador

- Lea esta guía antes de instalar y usar el aparato.
- Durante la instalación de las unidades interiores y exteriores, se debe prohibir a los niños el acceso al área de trabajo. Podrían ocurrir accidentes imprevisibles.
- Asegúrese de que la base de la unidad exterior está firmemente fijada.
- Verifique que el aire no pueda entrar en el sistema de refrigerante y verifique si hay fugas de refrigerante cuando desplace el aire acondicionado.
- Lleve a cabo un ciclo de prueba después de instalar el aire acondicionado y registre los datos de funcionamiento.
- Proteja la unidad interior con un fusible de capacidad adecuada para la corriente de entrada máxima o con otro dispositivo de protección contra sobrecargas.
- Asegúrese de que la tensión de red corresponda a la que aparece en la placa de características. Mantenga limpio el interruptor o el enchufe de alimentación. Inserte el enchufe de alimentación correcta y firmemente en la toma, evitando así el riesgo de descarga eléctrica o incendio debido a un contacto insuficiente.
- Verifique que la toma de corriente sea la adecuada para el enchufe; de lo contrario, cambie de toma.
- Si un aparato estacionario no estuviera equipado con un cable de alimentación y un enchufe, o con otros medios para la desconexión de la red de suministro eléctrico que tenga una separación de contacto en todos los polos que proporcione una desconexión total en condiciones de categoría de sobrevoltaje III, se deberán establecer medios para la desconexión del cableado fijo siguiendo la normativa correspondiente.
- El aire acondicionado debe ser instalado por personas profesionales o calificadas.
- NO instale el aparato a una distancia inferior a 50 cm de sus-

tancias inflamables (alcohol, etc.) o de recipientes presurizados (por ejemplo, aerosoles).

- Si el aparato se usa en zonas sin posibilidad de ventilación, se deberán tomar precauciones para evitar que cualquier fuga de gas refrigerante permanezca en el ambiente y genere peligro de incendio.
- Los materiales de embalaje son reciclables y deben desecharse en los contenedores de residuos separados. Lleve el aire acondicionado al final de su vida útil a un centro especial de recolección de residuos para su eliminación.
- Utilice el aire acondicionado únicamente como se indica en este folleto. Estas instrucciones no pretenden cubrir todas las condiciones y situaciones posibles. Por lo tanto, como con cualquier electrodoméstico, siempre se recomienda sentido común y precaución para la instalación, funcionamiento y mantenimiento.
- El aparato deberá instalarse conforme con las normativas de su localidad nacionales de cableado.
- Antes de acceder a los terminales, todos los circuitos de alimentación deberán desconectarse de la fuente de alimentación.
- El aparato deberá instalarse conforme con las normativas de su localidad nacionales de cableado.
- Este dispositivo lo pueden utilizar niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades reducidas, ya sean físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni especiales conocimientos, siempre que tengan supervisión o reciban instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y comprendan los riesgos que conlleva. No permita que los niños jueguen con el dispositivo. Los niños no deben realizar la limpieza y mantenimiento a nivel de usuario, sin la debida supervisión.
- NO intente instalar el aire acondicionado solo; póngase en contacto siempre con personal técnico especializado.
- La limpieza y el mantenimiento deberán ser realizados por personal técnico especializado. En cualquier caso, desconecte el aparato de la red eléctrica antes de realizar cualquier limpieza o mantenimiento.

- Asegúrese de que la tensión de red corresponda a la que aparece en la placa de características. Mantenga limpio el interruptor o el enchufe de alimentación. Inserte el enchufe de alimentación correcta y firmemente en la toma, evitando así el riesgo de descarga eléctrica o incendio debido a un contacto insuficiente.
- NO desenchufe el aparato para apagarlo cuando esté en funcionamiento, ya que podría provocar una chispa y causar un incendio, etc.
- Este aparato ha sido fabricado para climatizar ambientes domésticos y no debe utilizarse para ningún otro fin, como secar ropa, enfriar alimentos, etc.
- Utilice SIEMPRE el aparato con el filtro de aire montado. El uso del aire acondicionado sin filtro de aire podría provocar una acumulación excesiva de polvo o residuos en el interior del dispositivo, con posibles fallos posteriores.
- El usuario es responsable de que el aparato sea instalado por un técnico cualificado, quien deberá comprobar que ha sido conectado a tierra de acuerdo con la legislación vigente e insertar un disyuntor termomagnético.
- Las pilas del mando a distancia deberán reciclarse o desecharse adecuadamente. Para la eliminación de las pilas, deséchelas como residuos municipales clasificados en el punto limpio más cercano.
- NUNCA se exponga directamente al flujo de aire frío durante mucho tiempo. La exposición directa y prolongada al aire frío podría ser peligrosa para su salud. Se debe tener especial cuidado en las habitaciones donde haya menores, ancianos o enfermos.
- Si el aparato emite humo o huele a quemado, corte inmediatamente el suministro de energía y póngase en contacto con el centro de servicio.
- El uso prolongado del dispositivo en tales condiciones podría provocar incendios o electrocución.
- Haga que las reparaciones sean realizadas únicamente por un centro de servicio autorizado por el fabricante. Una reparación incorrecta podría exponer al usuario al riesgo de descargas eléctricas, etc.

- Apague el interruptor automático si prevé no utilizar el dispositivo durante mucho tiempo. La dirección del flujo de aire deberá ajustarse adecuadamente.
- Las aletas deberán dirigirse hacia abajo en el modo calefactor y hacia arriba en el modo de refrigeración.
- Asegúrese de que el aparato esté desconectado de la fuente de alimentación cuando permanezca inoperativo durante un período prolongado y antes de realizar cualquier limpieza o mantenimiento.
- Seleccionar la temperatura más adecuada puede evitar daños en el aparato.

Normas de seguridad y prohibiciones

- NO doble, tire ni comprima el cable de alimentación, ya que podría dañarlo. Las descargas eléctricas o los incendios probablemente se deban a un cable de alimentación dañado. El personal técnico especializado solamente deberá reemplazar el cable de alimentación dañado.
- NO utilice extensiones o módulos de varias tomas.
- NO toque el aparato cuando esté descalzo o con partes del cuerpo mojadas o húmedas.
- NO obstruya la entrada o salida de aire de la unidad interior o exterior. La obstrucción de estas aberturas provocará la reducción en la eficiencia operativa del aire acondicionado con los posibles fallos o daños consecuentes.
- En ningún caso altere las características del aparato.
- NO instale el aparato en entornos donde el aire pueda contener gas, aceite o azufre o cerca de fuentes de calor.
- Este dispositivo no está indicado para ser usado por parte de personas (incluyendo niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia o falta de conocimientos, al menos que tengan supervisión o se les faciliten las instrucciones sobre el uso del electrodoméstico por parte de una persona responsable de su seguridad.
- NO se suba ni coloque objetos pesados o calientes encima del aparato.

- NO deje las ventanas o puertas abiertas por mucho tiempo cuando el aire acondicionado esté funcionando.
- NO dirija el flujo de aire hacia plantas o animales.
- Una exposición directa prolongada al flujo de aire frío del aire acondicionado podría tener efectos negativos en plantas y animales.
- NO ponga el aire acondicionado en contacto con agua. El aislamiento eléctrico podría dañarse y provocar así electrocución.
- NO se suba ni coloque objeto alguno sobre la unidad exterior.
- NUNCA inserte un palo u objeto similar en el aparato. Podría causar lesiones.
- Los menores deberán estar supervisados a fin de asegurar que no jueguen con el electrodoméstico. Si se estropea el cable de alimentación, solamente podrá reemplazarlo el fabricante, su representante autorizado o personas con cualificación similar, para evitar riesgos.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO (R32)

1. Consulte la información para este manual para conocer las dimensiones del espacio necesarias para una correcta instalación del dispositivo, incluidas las distancias mínimas permitidas respecto a estructuras adyacentes.
2. El aparato deberá instalarse, operarse y almacenarse en una habitación que tenga un área de suelo superior a 4 m².
3. La instalación de conductos debe mantenerse al mínimo.
4. Los tubos estarán protegidos contra daños físicos y no se instalarán en un espacio sin ventilación si el espacio es inferior a 4 m².
5. Debe observarse el cumplimiento de la normativa nacional de instalaciones de gas.
6. Deben quedar accesibles las conexiones físicas con el fin de poder realizar el mantenimiento.
7. Siga las instrucciones dadas en este manual para manipular, instalar, limpiar, mantener y desechar el refrigerante.
8. Asegúrese de que las aberturas de ventilación estén libres de obstrucciones.
9. **Aviso:** El mantenimiento se realizará únicamente según lo recomendado por el fabricante.
10. **Advertencia:** El aparato deberá almacenarse en un área bien ventilada donde el tamaño de la habitación corresponda al área de la habitación especificada para la operación.
11. **Advertencia:** El aparato deberá almacenarse en una habitación sin llamas abiertas en funcionamiento continuo (por ejemplo, un aparato de gas en funcionamiento) ni fuentes de ignición (por ejemplo, un calentador eléctrico encendido).
12. El aparato deberá almacenarse de manera que se eviten daños mecánicos.
13. Es apropiado que cualquier persona que deba trabajar en un circuito de refrigerante posea un certificado válido y actualizado de una autoridad de evaluación acreditada por la industria y que reconozca su competencia para manejar refrigerantes, de acuerdo con la especificación de evaluación reconocida en el sector industrial en cuestión. Las operaciones de mantenimiento solamente deberán llevarse a cabo de acuerdo con las recomendaciones del fabricante del equipo. El mantenimiento y la reparación que requieran la asistencia de otro personal cualificado deberán realizarse bajo la supervisión de una persona especificada en el uso de refrigerantes inflamables.
14. Todo procedimiento de trabajo que afecte a los medios de seguridad deberá ser llevado a cabo únicamente por personas competentes.
15. **Advertencia:**
 - No utilizar medios para acelerar el proceso de descongelación o para limpiar que no sean los recomendados por el fabricante.
 - El aparato debe almacenarse en una habitación sin fuentes de calor continuado (por ejemplo: llamas al aire libre, artefactos encendidos por gas o calefactores eléctricos en funcionamiento).
 - No perforar ni quemar.
 - Tenga en cuenta que los refrigerantes no deben oler.



Precaución: Riesgo de incendio



Instrucciones de funcionamiento



Leer el manual técnico

16. Información sobre el mantenimiento

El manual contendrá información específica para el personal de mantenimiento que deberá recibir instrucciones para llevar a cabo lo siguiente al mantener un aparato que emplea un refrigerante inflamable.

1). **Comprobar el área**

Antes de empezar a trabajar en sistemas con refrigerantes inflamables se precisan comprobaciones de seguridad para garantizar que se minimiza el riesgo de ignición. Para reparar el sistema de refrigeración, se deben observar las siguientes precauciones antes de trabajar en el sistema.

2). **Procedimiento de trabajo**

El trabajo debe realizarse con un procedimiento controlado para minimizar el riesgo de un gas o vapor inflamable mientras se trabaja.

3). **General Área general de trabajo**

Todo el personal de mantenimiento y otros trabajadores del área local deben recibir instrucciones sobre la naturaleza del trabajo que se realiza. Debe evitarse el trabajo en espacios cerrados. El área en torno al espacio de trabajo debe seccionarse. Asegúrese de que las condiciones del área son seguras mediante control del material inflamable.

4). **Comprobar la presencia de refrigerante**

El área debe comprobarse con un detector de refrigerante adecuado previamente y durante el trabajo, para garantizar que el técnico es consciente de atmósferas potencialmente inflamables. Asegúrese de que se emplea equipo adecuado de detección de fugas para su uso con refrigerantes inflamables, p.ej., sin chispas, bien sellado o intrínsecamente seguro.

5). **Presencia de extintores**

Si se debe realizar algún trabajo con calor en el equipo de refrigeración o en cualquier parte asociada, debe disponerse de extintores adecuados a mano. Cuente con un extintor de polvo seco o de CO₂ junto al área de carga.

6). **Sin fuentes de ignición**

Ninguna persona que realice un trabajo relacionado con un sistema de refrigeración que implique la exposición a cualquier conducto que contenga o haya contenido refrigerante inflamable debe usar ninguna fuente de ignición de forma que pueda provocar riesgo de fuego o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, incluyendo cigarrillos encendidos, deben mantenerse lo suficientemente lejos del lugar de la instalación, reparación, retirada y eliminación, durante los cuales pueda liberarse refrigerante inflamable al área circundante. Antes de realizar el trabajo, debe garantizarse que el área en torno al equipo a inspeccionar no tiene riesgos inflamables o de ignición. Se deben mostrar señales de “No fumar”.

7). **Área ventilada**

Asegúrese de que el área es abierta o está ventilada de forma adecuada antes de acceder al sistema o realizar cualquier trabajo con fuego. Un cierto grado de ventilación debe continuar durante el tiempo en que se realice el trabajo. La ventilación debe dispersar de forma segura cualquier refrigerante liberado y repelerlo preferiblemente a la atmósfera.

8). **Comprobaciones del equipo de refrigeración**

Si se cambian componentes eléctricos, deben ajustarse al objetivo y a las especificaciones correctas.

Deben seguirse en todo momento las directrices de mantenimiento y reparación del fabricante.

En caso de duda, consulte al departamento técnico del fabricante para obtener asistencia. Las siguientes comprobaciones corresponden a las instalaciones con refrigerantes inflamables:

- (1) El tamaño de la carga se ajusta al tamaño de la sala donde se instalan las partes que contienen refrigerante.
- (2) La maquinaria y las salidas de ventilación se deben operar de forma adecuada y no deben obstruirse.
- (3) Si se usa un circuito refrigerante indirecto, deberá comprobarse el circuito secundario para detectar la presencia de refrigerante.
- (4) El marcado del equipo debe seguir siendo visible y legible. Las señales y etiquetas ilegibles deben corregirse.
- (5) Los conductos o componentes de refrigeración se instalan en una posición en la que sea improbable que se expongan a cualquier sustancia que pueda corroer los componentes que contienen el refrigerante, a menos que esos componentes estén hechos de materiales que resistan inherentemente esa corrosión o que estén debidamente protegidos contra esa corrosión.

9). **Comprobaciones de dispositivos eléctricos**

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos deberán incluir una comprobación inicial de seguridad así como procedimientos de inspección de componentes. Si existe un defecto que pueda comprometer la seguridad, no debe conectarse el circuito al suministro eléctrico hasta que se haya tratado satisfactoriamente. Si ese defecto no pudiera corregirse inmediatamente pero fuera necesario continuar el funcionamiento, se deberá emplear una solución adecuada. Esto debe comunicarse al propietario del equipo de forma que todas las partes sean informadas. Las comprobaciones iniciales de seguridad incluyen:

- (1) Que los condensadores estén descargados: esto debe realizarse de forma segura para evitar la posibilidad de chispazos.
- (2) que no hay componentes y cableado eléctricos expuestos durante la carga, recuperación o purga del sistema.
- (3) que hay continuidad en la toma de tierra.

17. **Reparaciones de componentes sellados**

- (1) Durante las reparaciones a componentes sellados, todos los suministros eléctricos deben desconectarse del equipo en el que se trabaja antes de retirar cualquier carcasa sellada, etc. Si es absolutamente tener suministro eléctrico en el equipo durante el servicio, se deberá ubicar permanentemente una detección de fugas en el punto más crítico para avisar en caso de una situación potencialmente peligrosa.
- (2) Se debe prestar especial atención a lo siguiente para garantizar que al trabajar en componentes eléctricos, la carcasa no se altera de tal forma que se vea afectado el nivel de protección. Esto puede incluir daño a los cable, un número excesivo de conexiones, terminales sin las especificaciones originales, daño en los sellos, ajustes incorrectos de los sellos, etc. Asegúrese de que el aparato se ha montado de forma segura. Asegúrese de que los sellos o los materiales de sellado no se han

degradado de forma que no sirvan al objetivo de prevención del acceso de atmósferas inflamables. Las partes de sustitución deben adaptarse a las especificaciones del fabricante.



NOTA:

El uso de sellante de silicona puede inhibir la efectividad de algunos tipos de equipo de detección de fugas. Los componentes intrínsecamente seguros no deben aislarse antes de trabajar con ellos.

18. Reparación de componentes intrínsecamente seguros

No aplique cualquier carga inductiva permanente o capacitiva al circuito sin asegurarse de que no supera el voltaje permitido y la corriente permitida para el equipo en uso. Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos tipos que pueden trabajarse mientras se dé la presencia de una atmósfera inflamable.

El test del aparato debe realizarse con el voltaje correcto. Sustituya los componentes únicamente con las partes especificadas por el fabricante. Otras partes pueden dar lugar a la ignición del refrigerante a la atmósfera a través de una fuga.

19. Cableado

Compruebe que el cableado no está sujeto a desgaste, corrosión, presión excesiva, vibración, bordes afilados u otros efectos ambientales adversos. La comprobación también debe tener en cuenta los efectos del tiempo o la vibración continua de fuentes como compresores o ventiladores.

20. Detección de refrigerantes inflamables

Bajo ninguna circunstancia se deben emplear fuentes potenciales de ignición para buscar o detectar fugas de refrigerante. No se debe emplear una antorcha de haluro (o cualquier otro detector que use llama viva).

21. Métodos de detección de fugas

Los siguientes métodos de detección de fugas se consideran aceptables para sistemas que contienen refrigerantes inflamables.

Se deben utilizar detectores electrónicos de fugas para detectar refrigerantes inflamables, pero la sensibilidad puede ser insuficiente o necesitar recalibración. (El equipo de detección debe calibrarse en un área libre de refrigerante). Asegúrese de que el detector no sea una fuente potencial de ignición y sea adecuado para el refrigerante utilizado. El equipo de detección de fugas debe configurarse en un porcentaje del LFL (límite inferior de explosividad) del refrigerante y debe calibrarse para el refrigerante empleado, y se confirma el porcentaje apropiado de gas (máximo 25%). Los líquidos de detección de fugas son adecuados para su uso con la mayoría de los refrigerantes, pero se debe evitar el uso de detergentes que contengan cloro, ya que el cloro puede reaccionar con el refrigerante y corroer las tuberías de cobre. Si se sospecha de una fuga, se deben retirar/apagar todas las llamas desnudas. Si se encuentra una fuga de refrigerante que requiere soldadura, todo el refrigerante debe recuperarse del sistema o aislarse (mediante válvulas de cierre) en una parte del sistema alejada de la fuga. A continuación, se debe purgar nitrógeno libre de oxígeno (OFS) a través del sistema tanto antes como durante el proceso de soldadura.

22. Retirada y evacuación

Cuando se acceda al circuito del refrigerante para realizar reparaciones - o para cualquier objetivo - deben usarse procedimientos convencionales. No obstante, es importante seguir las buenas prácticas ya que la inflamabilidad es una consideración. Deben respetarse los siguientes procedimientos:

- (1) Retirar el refrigerante.
- (2) Purgar el circuito con gas inerte.
- (3) Evacuar.
- (4) Purgar de nuevo con gas inerte.
- (5) Abrir el circuito mediante corte o soldadura fuerte.

La carga de refrigerante debe recuperarse en las bombonas de recuperación adecuadas. El sistema debe descargarse con OFN para asegurar la unidad. Puede que este proceso deba repetirse varias veces. No debe usarse aire comprimido u oxígeno para esta tarea. La descarga deberá conseguirse abriendo el vacío del sistema con OFN y siguiendo hasta rellenar y conseguir la presión de funcionamiento, expulsarlo a la atmósfera y finalmente volver al vacío. Puede que este proceso deba repetirse hasta que no haya refrigerante en el sistema. Cuando se use la carga final de OFN, el sistema debe airearse con la presión atmosférica para poder realizar el trabajo. Esta operación es absolutamente vital si se van a realizar operaciones de soldadura en los conductos. Asegúrese de que la salida de la bomba de vacío no está cerca de ninguna fuente de ignición y que hay ventilación disponible.

23. Desmantelamiento

Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté totalmente familiarizado con el equipo y sus características. Es una buena práctica recomendada que todos los refrigerantes se recubran de forma segura. Antes de realizar la tarea, se deben tomar muestras de aceite y refrigerante en caso de que se requiera un análisis antes de reutilizar el refrigerante reclamado. Es esencial que la corriente esté disponible antes de comenzar la tarea:

- (1) Familiarícese con el equipo y su uso.
- (2) Aísle el sistema eléctricamente.
- (3) Antes de intentar el procedimiento, asegúrese de que:
 - 1) Equipo de manipulación mecánica está disponible, si fuera necesario, para el uso de las bombonas de refrigerante.
 - 2) Todo el equipo de protección personal está disponible y se usa correctamente.
 - 3) El proceso de recuperación es supervisado en todo momento por una persona competente.
 - 4) El equipo de recuperación y las bombonas se adecúan a los estándares adecuados.
- (4) Evacúe el sistema de refrigerante si es posible.
- (5) Si el vacío no es posible, use un colector para que se pueda retirar el refrigerante desde varias partes del sistema.
- (6) Asegúrese de que el sistema se ubica en las escalas antes de realizar la recuperación.
- (7) Encienda la máquina de recuperación y úsela según las instrucciones del fabricante.
- (8) No rellene demasiado las bombonas (No más del 80 % del volumen de carga líquida).
- (9) No supere la presión máxima de trabajo de la bombona, incluso temporalmente.
- (10) Cuando se hayan rellenado las bombonas correctamente y el proceso se haya

terminado, asegúrese de que las bombonas y el equipo se retiran de las instalaciones a la mayor brevedad y que todas las válvulas de aislamiento del equipo estén cerradas.

- (11) No debe cargarse el refrigerante recuperado en otro sistema de refrigeración a menos que haya sido limpiado y comprobado.

24. Etiquetado

El equipo debe etiquetarse indicando que ha sido desactivado y vaciado de refrigerante. La etiqueta debe llevar fecha y firma. Asegúrese de que hay etiquetas en el equipo indicando que este contiene refrigerante inflamable.

25. Recuperación

Cuando se retire el refrigerante de un sistema, ya sea para puesta en servicio o desactivación, es una buena práctica recomendada que todo el refrigerante se saque de forma segura. Cuando se transfiera el refrigerante a las bombonas, asegúrese de que se usan bombonas adecuadas para la recuperación del refrigerante. Asegúrese de que hay disponibles un número de bombonas adecuado para albergar todo el sistema. Todas las bombonas que se empleen han sido diseñadas para el refrigerante recuperado, y están etiquetadas para ese refrigerante (p.ej., bombonas especiales para la recuperación de refrigerante). Las bombonas deben completarse con la válvula de liberación de presión y válvulas de apagado en buen estado. Las bombonas de recuperación vacías se recuperan y, si es posible, se enfrían antes de la recuperación.

El equipo de recuperación debe estar en buenas condiciones con una serie de instrucciones sobre el equipo, y debe ser adecuado para la recuperación de los refrigerantes inflamables. Además, debe haber disponible un juego de escalas calibradas de peso y en buenas condiciones. Las mangueras deben completarse con acoples de desconexión sin fugas y en buenas condiciones. Antes de usar una máquina de recuperación, compruebe que está en buenas condiciones, se ha conservado bien y que cualquier componente eléctrico asociado está sellado para prevenir la ignición en caso de liberación de refrigerante. Consulte al fabricante en caso de duda. El refrigerante recuperado se devolverá al proveedor de refrigerante en la bombona de recuperación adecuada y se preparará el Aviso de transferencia de residuos correspondiente. No mezcle refrigerantes de unidades de recuperación y especialmente aquellos en bombonas. Si se deben retirar aceite de un compresor o compresores, asegúrese de que han sido evacuados hasta un nivel aceptable para garantizar que el refrigerante inflamable no permanece con el lubricante. El proceso de evacuación debe llevarse a cabo antes de devolver el compresor a los proveedores.

Solo se empleará calentamiento eléctrico al compresor para acelerar este proceso. Cuando se drague el aceite desde un sistema, debe realizarse de forma segura.

PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN (R32)

Consideraciones importantes

1. ¡El aire acondicionado deberá ser instalado por personal profesional y el manual de instalación se usará solamente por personal de instalación profesional! Las especificaciones de instalación deberán estar sujetas a nuestras regulaciones de servicio postventa.
2. Al llenar con refrigerante combustible, cualquier operación descuidada podría causar lesiones graves o lesiones en el cuerpo humano y los objetos.

3. Se deberá realizar una prueba de fugas después de completar la instalación.
4. Es imprescindible realizar la inspección de seguridad antes de completar el mantenimiento o la reparación de un aire acondicionado que utilice refrigerante combustible para garantizar que el riesgo de incendio se reduzca al mínimo.
5. Es necesario operar la máquina bajo un procedimiento controlado para garantizar que se reduzca al mínimo cualquier riesgo derivado del gas o vapor combustibles durante el funcionamiento.
6. Los requisitos para el peso total del refrigerante lleno y el área de una habitación que se va a dotar de un aire acondicionado (se muestran en las tablas GG.1 y GG.2 siguientes).

La carga máxima y la superficie mínima requerida

$$m_1 = (4 \text{ m}^3) \times \text{LFL}, m_2 = (26 \text{ m}^3) \times \text{LFL}, m_3 = (130 \text{ m}^3) \times \text{LFL}$$

Donde LFL es el límite inferior de inflamabilidad en kg/m³, R32 LFL es 0,038 kg/m³.

Para los aparatos con una cantidad de carga $m_1 < M = m_2$:

La carga máxima en una habitación deberá coincidir con lo siguiente:

$$m_{\max} = 2,5 \times (\text{LFL})^{(5/4)} \times h_0 \times (A)^{1/2}$$

La superficie mínima requerida Amin para instalar un aparato con carga de refrigerante M (kg)

$$(5/4) 2 \text{ deberá coincidir con lo siguiente: } A_{\min} = (M / (2,5 \times (\text{LFL})^{(5/4)} \times h_0))^2$$

Tabla GG.1: carga máxima (kg)

Cate- goría	LFL (kg/m ³)	h ₀ (m)	Superficie del suelo (m ²)						
			4	7	10	15	20	30	50
R32	0,306	1	1,14	1,51	1,8	2,2	2,54	3,12	4,02
		1,8	2,05	2,71	3,24	3,97	4,58	5,61	7,254
		2,2	2,5	3,31	3,96	4,85	5,6	6,86	8,85

Tabla GG.2: superficie mínima de la habitación (m²)

Cate- goría	LFL (kg/m ³)	h ₀ (m)	Cantidad de carga (M) (kg)						
			Superficie mínima de la habitación (m ²)						
R32	0,306		1,224 kg	1,836 kg	2,448 kg	3,672 kg	4,896 kg	6,12 kg	7,956 kg
		0,6		29	51	116	206	321	543
		1		10	19	42	74	116	196
		1,8		3	6	13	23	36	60
		2,2		2	4	9	15	24	40

Principios de seguridad de la instalación

1. Seguridad de la ubicación



Prohibidas las llamas abiertas



Ventilación necesaria

2. Seguridad de funcionamiento



Cuidado con la electricidad
estática



Debe usar ropa protectora y
guantes antiestáticos



No usar teléfono móvil

3. Seguridad de la Instalación

- * Detector de fugas de refrigerante
- * Ubicación de instalación adecuada



La imagen de la izquierda es el diagrama esquemático de un detector de fugas de refrigerante.

A tener en cuenta:

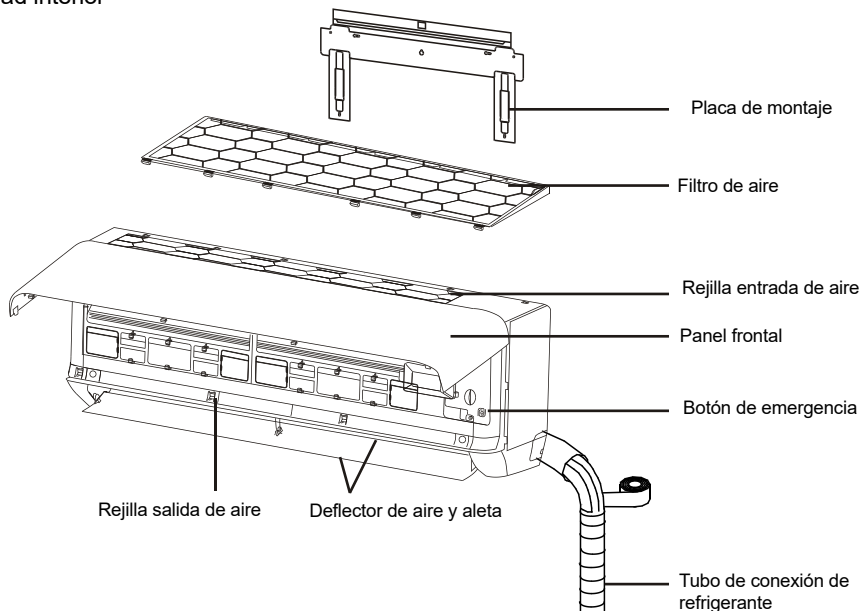
1. La ubicación de instalación deberá estar bien ventilada.
2. Las ubicaciones para instalar y mantener un aire acondicionado que use refrigerante R32 deberán estar libres de exposición a fuego abierto o soldadura, ahumado, horno de secado o cualquier otra fuente de calor superior a 250 grados que produzca fuego abierto fácilmente.
3. Al instalar un aire acondicionado, es necesario tomar las medidas antiestáticas adecuadas, como usar ropa y(o) guantes antiestáticos.
4. Es necesario elegir una ubicación conveniente para la instalación o el mantenimiento en el que las entradas y salidas de aire de las unidades interiores y exteriores no estén rodeadas de obstáculos ni cerca de ninguna fuente de calor o entorno combustible y(o) explosivo.
5. Si la unidad interior sufre una fuga de refrigerante durante la instalación, será necesario cerrar inmediatamente la válvula de la unidad exterior, además todo el personal deberá salir hasta que el refrigerante se esfume por completo durante 15 minutos. Si el producto está dañado, es obligatorio llevarlo devuelto a la estación de mantenimiento y está prohibido soldar el tubo de refrigerante o realizar otras operaciones "in situ".
6. Es necesario elegir el lugar donde el aire de entrada y salida de la unidad interior sea uniforme.
7. Es necesario evitar los lugares donde haya otros productos eléctricos, enchufes y tomas de alimentación, gabinetes de cocina, camas, sofás y otros objetos de valor justo debajo de las líneas en los dos lados de la unidad interior.

Herramientas sugeridas

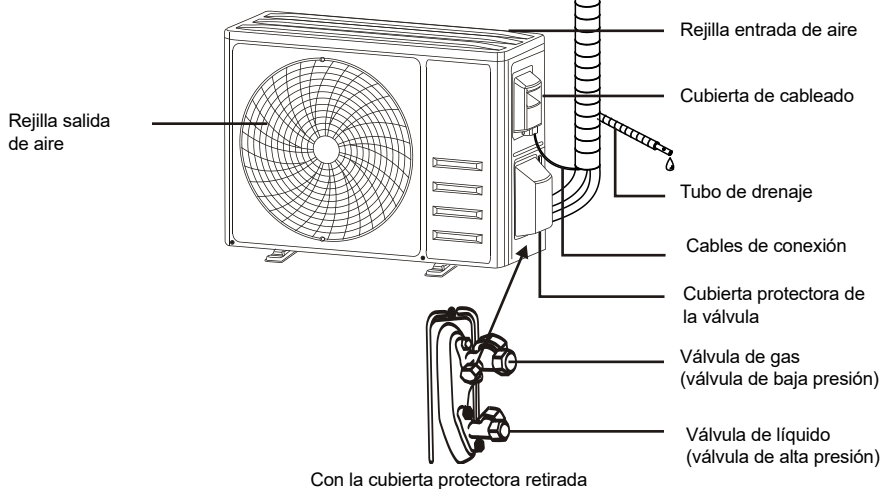
Herramienta	Imagen	Herramienta	Imagen	Herramienta	Imagen
Llave estándar		Cortatubos		Bomba de vacío	
Llave ajustable/Media Luna		Destornilladores (Phillips y de cabeza plana)		Gafas de seguridad	
Llave dinamométrica		Colector y medidores		Guantes de trabajo	
Llaves hexagonales o llaves Allen		Nivel		Escala de refrigerante	
Taladro y brocas		Herramienta de abocardado		Micrométrico	
Sierra perforadora		Pinza amperimétrica			

Nombre de los componentes

Unidad interior



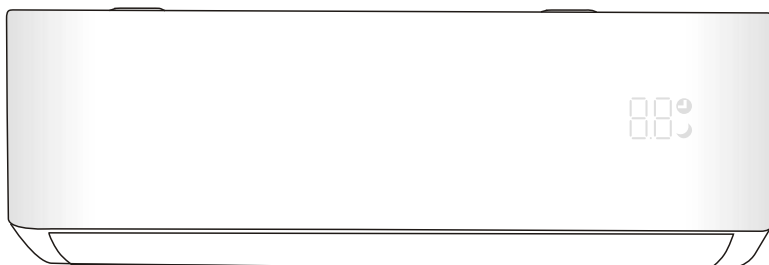
Unidad exterior



Nota:

la figura mostrada puede ser diferente del objeto real. Por favor, considere esta última como estándar.

Pantalla interior



Nº	LED	Función
1		Indicador de temporizador, temperatura y códigos de error.
2		Se enciende durante el funcionamiento del temporizador.
3		Modo DORMIR

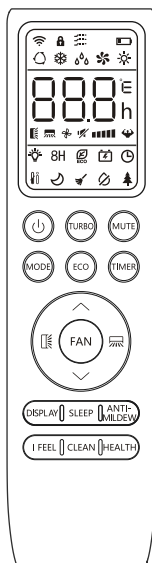
La forma y la posición de los interruptores e indicadores podrían ser diferentes según el modelo, pero su función es la misma.

Control remoto

Pantalla del control remoto

Nº	Símbolos	Significado
1		Indicador de pila
2		Modo Auto (Automático)
3		Modo Cooling (Refrigerar)

4		Modo Dry (Secar)
5		Modo solo ventilador
6		Modo Heating (Calentar)
7		Modo ECO
8		Timer (Temporizador)
9		Indicador de temperatura
10		Velocidad del ventilador: auto / baja / medio baja / media / medio alta / alta
11		Función Mute (Silencio)
12		Función TURBO
13		Oscilación automática arriba-abajo
14		Oscilación automática izquierda-derecha
15		Función SLEEP (Dormir)
16		Función Health (Salud)
17		Función I FEEL (Sensación)
18		Función de calefacción a 8 °C
19		Indicador de señal
20		Gentle wind (Aire suave)
21		Child-Lock (Bloqueo infantil)
22		Pantalla ON/OFF (Encendido/Apagado)
23		Función GEN
24		Función Self-Clean (Limpieza automática)
25		Anti-Mildew (Antimoho)



La pantalla y algunas funciones del mando a distancia pueden variar según el modelo.

Nº	Botón	Función
1		Para encender o apagar el aire acondicionado.
2		Para aumenta la temperatura o ajustar las horas del temporizador.
3		Para disminuir la temperatura o ajustar las horas del temporizador.
4	MODE (Modo)	Para seleccionar el modo de funcionamiento: AUTO (Automático), COOL (Refrigerar), DRY (Secar), FAN (Ventilar), NEAT (Calentar).
5	ECO	Para activar/desactivar la función ECO.
		Mantenga pulsado para activar/desactivar la función de calefacción a 8 °C.
6	TURBO	Para activar/desactivar la función TURBO.
7	FAN	Para seleccionar la velocidad del ventilador de auto / silencio / baja / medio baja / media / medio alta / alta / turbo.

8	TIMER (Temporizador)	Para configurar el tiempo de encendido/apagado del temporizador.
9	SLEEP (Dormir)	Para activar/desactivar la función SLEEP (Dormir).
10	DISPLAY (Pantalla)	Para encender/apagar la pantalla LED.
11		Para detener o iniciar el movimiento horizontal de la rejilla o establecer la dirección deseada de flujo de aire ascendente/descendente.
12		Para detener o iniciar el movimiento horizontal de la rejilla o establecer la dirección deseada de flujo de aire de izquierda a derecha.
13	I FEEL (Sensación)	Para activar/desactivar la función I FEEL (Sensación).
14	MUTE (Silencio)	Para activar/desactivar la función MUTE (Silencio). Mantenga pulsado para activar/desactivar la función GEN.
15	MODE + TIMER (Modo + Temporizador)	Para activar/desactivar la función CHILD-LOCK (Limpieza automática).
16	CLEAN (Limpieza)	Para activar/desactivar la función SELF-CLEAN (Limpieza automática).
17	FAN + MUTE (Ventilador + Silencio)	Para activar/desactivar la función GENTLEWIND (Aire suave).
18	HEALTH (Salud)	Para activar/desactivar la función HEALTH (Salud).
19	ANTI-MILDEW (Antimoho)	Para activar/desactivar la función ANTI-MILDEW (Antimoho).

- La pantalla y algunas funciones del mando a distancia pueden variar según el modelo.
- La forma y posición de los botones e indicadores podría variar según el modelo, pero su función es la misma.
- La unidad confirma la recepción correcta de cada botón con un pitido.

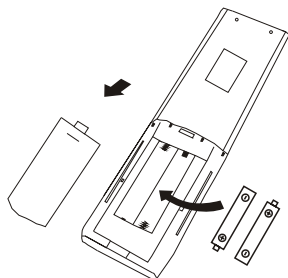
Reemplazo de pilas

Retire la tapa de la cubierta de las pilas de la parte posterior del control remoto.

Instale las pilas de acuerdo con la dirección (+ y -) que se muestra en el control remoto.

Vuelva a instalar la tapa de las pilas deslizándola en su posición.

- Utilice 2 pilas LRO3 AAA (1,5 V).
- No utilice pilas recargables.
- Reemplace las pilas viejas por otras nuevas del mismo tipo cuando la pantalla ya no sea legible.
- No deseche las pilas como residuo municipal no clasificado.
- Será necesaria la recogida de dichos residuos por separado para un tratamiento especial.



En algunos modelos, cada vez que inserte las pilas en el control remoto por primera vez, podrá configurar el tipo de control de la bomba de refrigeración solamente o de calefacción. Tan pronto como inserte las pilas, apague el control remoto y opere como se indica a continuación.

1. Mantenga presionado el botón **MODE** (Modo) hasta que el icono (❄) parpadee, para configurar el tipo de solo refrigerante.
2. Mantenga presionado el botón **MODE** (Modo) hasta que el icono (🔥) parpadee, para configurar el tipo de bomba de calefacción.

Nota:

Si configura el control remoto en modo de refrigeración, no será posible activar la función de calefacción en unidades con bomba de calefacción. Si necesita reiniciar, saque las pilas e instálelas nuevamente.

En algunos modelos de mando a distancia, puede programar la visualización de la temperatura entre °C y °F.

1. Mantenga presionado el botón **TURBO** durante 5 segundos para entrar en el modo de cambio.
2. Mantenga presionado el botón **TURBO** hasta que cambie a °C o °F.
3. A continuación, deje de presionar y espere 5 segundos; se seleccionará la función.

Nota:

1. Dirija el control remoto hacia el aire acondicionado.
2. Compruebe que no haya objetos entre el mando a distancia y el receptor de señales de la unidad interior.
3. Nunca deje el mando a distancia expuesto a rayos solares.
4. Mantenga el mando a distancia a una distancia de al menos 1 m del televisor u otros aparatos eléctricos.

MODO COOLING (Refrigerar)

REFRIGERAR ❄

La función refrigerar permite que el aire acondicionado enfríe la habitación y reduzca la humedad del aire al mismo tiempo. Para activar la función **COOL** (Refrigerar), presione el botón **MODE** (Modo) hasta que aparezca el símbolo ❄ en la pantalla.

Con el botón **∨** o **∧** ajuste una temperatura más bajo que la de la habitación.

MODO FAN (Ventilar) (no es el botón FAN)

VENTILAR 🌀

Modo ventilar, solamente ventilación de aire.

Para configurar el modo FAN (Ventilar), presione MODE (Modo) hasta que  aparezca en la pantalla.

MODO DRY (Secar)

SECAR 

Esta función reduce la humedad del aire para que la habitación sea más cómoda.

Para configurar el modo DRY (Secar), presione MODE (Modo) hasta que  aparezca en la pantalla. Se activa una función automática de preajuste.

MODO AUTO

AUTO  (modo automático)

Para configurar el modo AUTO, presione MODE (modo) hasta que  aparezca en la pantalla.

En el modo AUTO, el modo de funcionamiento se configurará automáticamente de acuerdo con la temperatura ambiente.

MODO HEATING (Calentar)

CALENTAR 

La función de calefacción permite que el aire acondicionado caliente la habitación.

Para activar la función HEAT (Calentar), presione el botón MODE (Modo) hasta que aparezca el símbolo  en la pantalla.

Con el botón $\vee$ o $\wedge$ ajuste una temperatura más alta que la de la habitación.

En el funcionamiento de HEATING (Calentar), el aparato puede activar automáticamente un ciclo de descongelación, que es esencial para eliminar la escarcha del condensador y recuperar su función de intercambio de calor. Este procedimiento generalmente dura entre 2 y 10 minutos. Durante la descongelación, el ventilador de la unidad interior detiene el funcionamiento. Después de descongelar, volverá al modo HEATING (Calentar) automáticamente.

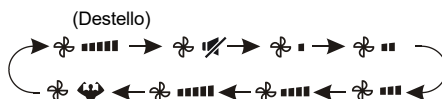
Si fuera necesario, podrá presionar el botón ECO 10 veces en 8 segundos en el modo de calefacción para iniciar la descongelación forzada. Descongelará el hielo exterior mucho más rápido.

Función FAN SPEED (Velocidad del ventilador) (botón FAN)

VENTILAR  

Cambiar la velocidad de funcionamiento del ventilador.

Presione el botón FAN (Ventilador) para configurar la velocidad del ventilador en funcionamiento; se puede configurar en velocidad AUTO / SILENCIO / BAJA / MEDIO BAJA / MEDIA / MEDIO ALTA / ALTA / TURBO circularmente.



Función bloqueo infantil

1. Mantenga presionados el botón MODE y TIMER juntos para activar esta función, y hágalo nuevamente para desactivarla.

2. Bajo esta función, no se activará ni un solo botón.

Función TIMER (Temporizador) ---- TIMER ON (Temporizador encendido)

TEMPORIZADOR

Para encender automáticamente el aparato.

Cuando la unidad esté apagada, podrá activar el TEMPORIZADOR.

Para configurar el tiempo de encendido automático de la manera siguiente:

1. Presione el botón TIMER la primera vez para configurar el encendido;  y  aparecerán en el control remoto y parpadearán.
2. Presione el botón $\wedge$ o $\vee$ para ajustar la hora de encendido del temporizador deseada. Cada vez que presiona el botón, el tiempo aumenta/disminuye media hora entre 0 y 10 horas y una entre 10 y 24 horas.
3. Presione el botón TIMER por segunda vez para confirmar.
4. Después de la configuración del temporizador, configure el modo deseado (Refrigerar/Calentar/Automático/Ventilar/Secar) presionando el botón MODE (modo). Y configure la velocidad del ventilador necesaria presionando el botón FAN. Y presione el botón $\wedge$ o $\vee$ para ajustar la temperatura de funcionamiento deseada. CANCELELO presionando el botón del TIMER

Función TEMPORIZADOR ---- TEMPORIZADOR APAGADO

TEMPORIZADOR

Para apagar automáticamente el aparato.

Cuando la unidad esté encendida, podrá desactivar el TEMPORIZADOR.

Para configurar el tiempo de apagado automático de la manera siguiente:

1. Confirme que el aparato esté ENCENDIDO.
2. Presione el botón TIMER la primera vez para configurar el apagado. Presione el botón $\wedge$ o $\vee$ para configurar el temporizador deseado.
3. Presione el botón TIMER por segunda vez para confirmar. CANCELELO presionando el botón del TIMER.

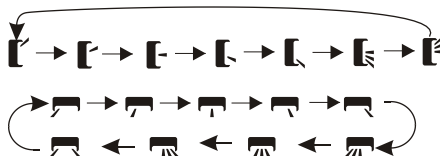
Nota:

Toda la programación deberá realizarse dentro de los 5 segundos, de lo contrario, se cancelará la configuración.

Función SWING (Oscilación)



1. Presione el botón SWING para activar la rejilla,
 - 1.1 Presione  para activar las aletas horizontales para que giren de arriba a abajo; el icono  aparecerá en el control remoto.
 - 1.2 Presione  para activar los deflectores verticales para que giren de izquierda a derecha; el icono  aparecerá en el control remoto.
 - 1.3 Hágalo nuevamente para detener el movimiento de balanceo en el ángulo actual.
2. Si los deflectores verticales se colocan manualmente debajo de las aletas, permitirán dirigir el flujo de aire directamente hacia la derecha o hacia la izquierda.
3. Presione durante un rato  o  durante 3 segundos para seleccionar más ángulos de la dirección del flujo de aire.



- ¡Nunca coloque las aletas manualmente; el delicado mecanismo podría dañarse seriamente!
- Nunca coloque dedos, palos u otros objetos en las rejillas de ventilación de entrada o salida de aire. Tal contacto accidental con partes activas podría causar daños o lesiones imprevisibles.

Función TURBO

TURBO 

Para activar la función Turbo, presione el botón TURBO y el símbolo  aparecerá en la pantalla. Presione otra vez para cancelar esta función.

En el modo COOL/HEAT (Refrigerar/Calentar), cuando seleccione la función TURBO, el aparato cambiará al modo COOL (Refrigerar) rápido o HEAT (Calentar) rápido y operará la velocidad más alta del ventilador para producir un flujo de aire fuerte.

Función Mute (Silencio)

SILENCIO 

1. Presione el botón MUTE para activar la función y  aparecerá en la pantalla del control remoto. Hágalo de nuevo para desactivar esta función.
2. Cuando se ejecuta la función MUTE (Silencio), el control remoto mostrará la velocidad automática del ventilador y la unidad interior funcionará a la velocidad más baja del ventilador para lograr una sensación de silencio.
3. Cuando presione el botón FAN/ TURBO/ SLEEP, se cancelará la función MUTE (Silencio). La función MUTE (Silencio) no se puede activar en el modo secar.

Función SLEEP (Dormir)

DORMIR 

Programa de funcionamiento automático preestablecido.

Presione el botón SLEEP para activar la función SLEEP (Dormir); el símbolo  aparecerá en la pantalla. Presione otra vez para cancelar esta función.

Después de 10 horas de funcionamiento en modo dormir, el aire acondicionado cambiará al modo de configuración anterior.

Función I FEEL (Sensación)

SENSACIÓN 

Presione el botón I FEEL (Sensación) para activar la función; el símbolo  aparecerá en la pantalla del control remoto. Hágalo de nuevo para desactivar esta función.

Esta función permite que el control remoto mida la temperatura en su ubicación actual y envíe esta señal al aire acondicionado para optimizar la temperatura a su alrededor y garantizar la comodidad. Se desactivará automáticamente 2 horas después.

Función ECO

ECO 

En este modo, el aparato configura automáticamente su funcionamiento para ahorrar energía.

Presione el botón ECO, el símbolo  aparecerá en la pantalla y el aparato funcionará en modo ECO. Presione otra vez para cancelarlo.

Nota: La función ECO está disponible en los modos de COOLING (Refrigerar) y HEATING (Calentar).

Función DISPLAY (Pantalla) (Pantalla interior)

PANTALLA

Encender/apagar la pantalla LED en el panel.

Presione el botón DISPLAY (Pantalla) para apagar la pantalla LED en el panel. Presione nuevamente para encender la pantalla LED.

Función GEN



1. Encienda la unidad interior al principio y mantenga presionado el botón de MUTE (Silencio) durante 3 segundos para activarlo, y hágalo nuevamente para desactivar esta función.
2. En esta función, presione brevemente el botón MUTE (Silencio) para seleccionar el tipo general L3 - L2 - L1 - OF.
3. Seleccione OF y espere 2 segundos para salir.

Función Self-Clean (Limpieza automática)

Solamente opcional en algunos aparatos de bomba de calor con inversor.

Para activar esta función, apague la unidad interior primero, luego presione el botón CLEAN (Limpieza) y, a continuación, escuchará un pitido; aparecerá AC en el LED interior;  aparecerá y aparecerá en el control remoto.

1. Esta función ayuda a eliminar la suciedad acumulada, las bacterias, etc. del evaporador interior.
 2. Esta función se ejecutará durante unos 30 minutos y volverá al modo de preajuste. Puedes presionar el botón  para cancelar esta función durante el proceso. Escuchará 2 pitidos cuando finalice o se cancele.
- Es normal que haya algo de ruido durante este proceso de funcionamiento, ya que los materiales plásticos se expanden con el calor y se contraen con el frío.
 - Sugerimos operar esta función en las condiciones ambientales siguientes para evitar ciertas funciones de protección de seguridad.

Unidad interior	Temp. < 30 °C
Unidad exterior	5 °C < Temp. < 30 °C

- Se sugiere utilizar esta función cada 3 meses.

Función de calefacción a 8 °C

1. Mantenga presionado el botón ECO durante 3 segundos para activar esta función, y 8 °C aparecerá en la pantalla remota. Hágalo de nuevo para desactivar esta función.
2. Esta función iniciará automáticamente el modo de calefacción cuando la temperatura ambiente sea inferior a 8 °C, y volverá al modo de espera si la temperatura alcanza los 9 °C.

- Si la temperatura ambiente es superior a 18 °C, el aparato cancelará esta función automáticamente.

Función de aire suave

- Encienda la unidad interior y cambie al modo COOL (Refrigerar), luego presione el botón GENTLE WIND (Aire suave) o presione prolongadamente el botón FAN y MUTE juntos durante 3 segundos para activar esta función; el símbolo  aparecerá en la pantalla. Hágalo de nuevo para desactivar esta función.
- Esta función cerrará automáticamente las aletas verticales y le dará la cómoda sensación de aire suave.

Función Health (Salud)

- Encienda la unidad interior primero, presione HEALTH (Salud) para activar esta función; el símbolo  aparecerá en la pantalla. Hágalo de nuevo para desactivar esta función.
- Cuando se inicie la función HEALTH (Salud), las luces ionizador/plasma/ionizador bipolar/UVC (según los modelos) se activarán y funcionarán.

Función ANTI-MILDEW (Antimoho)

ANTIMOHO 

Presione el botón ANTI-MILDEW para activar la función ANTI-MILDEW (Antimoho); el símbolo  aparecerá en la pantalla. Hágalo de nuevo para desactivar esta función. Después de COOL/DRY (Refrigerar/Secar) durante más de 30 minutos, podrá operar esta función; la unidad producirá flujo de aire durante aproximadamente 15 minutos para secar las el interior del aparato y evitar el moho y, a continuación, se apagará.

Nota:

La función ANTIMOHO (Antimoho) solamente está disponible en modo DRY/COOLING (Secar/Refrigerar).

Instrucciones de funcionamiento

Intentar usar el aire acondicionado a una temperatura superior a la recomendada podría hacer que el dispositivo de protección del aire acondicionado se encienda y que el aire acondicionado no funcione. Por lo tanto, intente utilizar el aire acondicionado en las condiciones de temperatura siguientes.

Aire acondicionado con inversor:

Temperatura / Modo	Calentar	Refrigerar	Secar
Temperatura ambiente	0 °C~30 °C	17 °C~32 °C	
Temperatura exterior	-25 °C~30 °C	-15 °C~53 °C	

Con la fuente de alimentación conectada, reinicie el aire acondicionado después del apagado o cámbielo a otro modo durante el funcionamiento para que se inicie el dispositivo de protección del aire acondicionado. El compresor reanudará su funcionamiento transcurridos 3 minutos.

Características de la operación de calefacción (aplicable a la bomba de calor)

Precautamiento:

Cuando la función de calefacción esté habilitada, la unidad interior tardará entre 2 y 5 minutos en precalentarse, después de eso, el aire acondicionado comenzará a calentarse y producirá aire caliente.

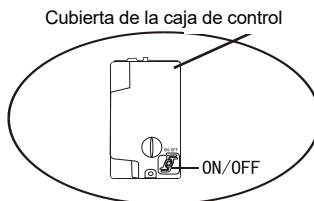
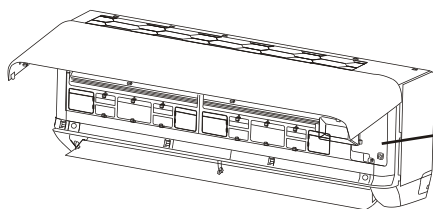
Descongelación:

Durante el calentamiento, cuando la unidad exterior se escarche, el aire acondicionado habilitará la función de descongelación automática para mejorar el efecto de calentamiento. Durante la descongelación, los ventiladores interiores y exteriores dejarán de funcionar. El aire acondicionado reanudará el calentamiento automáticamente después de finalizar la descongelación.

Botón de emergencia:

Abra el panel y busque el botón de emergencia en la caja de control electrónico cuando falle el control remoto. (Presione siempre el botón de emergencia con material aislante).

Estado actual	Funcionamiento	Respuesta	Entra en el modo
En espera	Presione el botón de emergencia una vez	Emite un pitido breve una vez.	Modo refrigerar
En espera (solamente para bomba de calor)	Presione el botón de emergencia dos veces en 3 segundos	Emite un breve pitido dos veces.	Modo calentar
En funcionamiento	Presione el botón de emergencia una vez	Sigue sonando durante un rato.	Modo apagado



(Conecte el tubo de la unidad interior)

Precauciones de instalación

Longitud del tubo y refrigerante Adicional

Capacidad de los modelos con inversor (Btu/h)	9K/12K	18K/24K
Longitud del tubo con carga estándar	5 m	5 m
Distancia máxima entre la unidad interior y exterior	25 m	25 m

Carga adicional de refrigerante	15 g/m	25 g/m
Máx. dif. en nivel entre la unidad interior y exterior	10 m	10 m
Tipo de refrigerante	R32	R32

Parámetros de par motriz

Tamaño de TUBO	Newton metro [N x m]	Pie-libra fuerza (lbf-ft)	Kilogramo-fuerza metro (kgf-m)
1/4" (φ 6,35)	18 - 20	24,4 - 27,1	2,4 - 2,7
3/8" (φ 9,52)	30 - 35	40,6 - 47,4	4,1 - 4,8
1/2" (φ 12)	45 - 50	61,0 - 67,7	6,2 - 6,9
5/8" (φ 15,88)	60 - 65	81,3 - 88,1	8,2 - 8,9

Dispositivo de distribución dedicado y cable para el aire acondicionado

TIPO DE INVERSOR MODELO capacidad (Btu/h)		9k	12k	18k	24k
		área seccional			
Cable de alimenta- ción	N	1,5 mm ²	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
	L	1,5 mm ²	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
		1,5 mm ²	1,5 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
Cable conectivo	N	0,75 mm ²	0,75 mm ²	0,75 mm ²	0,75 mm ²
	L o (L)	0,75 mm ²	0,75 mm ²	0,75 mm ²	0,75 mm ²
	1	0,75 mm ²	0,75 mm ²	0,75 mm ²	0,75 mm ²
		0,75 mm ²	0,75 mm ²	0,75 mm ²	0,75 mm ²

Nota: Esta tabla sirve solamente como referencia; la instalación deberá cumplir con los requisitos de las leyes y regulaciones locales.

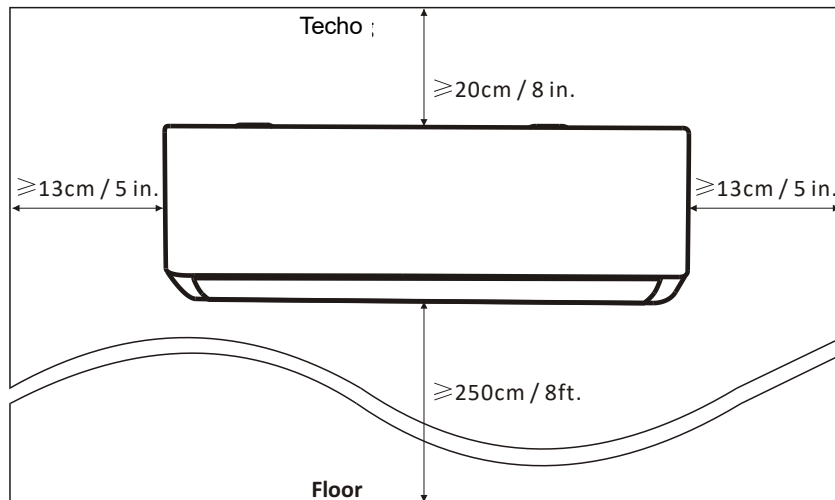
Instalación de la unidad interior

Paso 1: Seleccione la ubicación de instalación

- 1.1 Asegúrese de que la instalación cumpla con las dimensiones mínimas de instalación (definidas a continuación) y cumpla con la longitud mínima y máxima del tubo de conexión y la diferencia máxima en elevación como se define en la sección Requisitos del sistema.
- 1.2 La entrada y salida de aire estarán libres de obstrucciones, asegurando un flujo de aire adecuado en toda la habitación.
- 1.3 La condensación se puede drenar de manera fácil y segura.
- 1.4 Todas las conexiones con la unidad exterior se pueden hacer fácilmente.
- 1.5 La unidad interior está fuera del alcance de los niños.
- 1.6 Una pared de montaje lo suficientemente fuerte como para soportar cuatro veces el peso total y la vibración de la unidad.

- 1.7 Se puede acceder fácilmente al filtro para limpiarlo.
- 1.8 Deje suficiente espacio libre para permitir el acceso para el mantenimiento de rutina.
- 1.9 Instale al menos a 3 m de distancia de la antena del televisor o radio. El funcionamiento del aire acondicionado podría interferir con la recepción de las señales de radio o televisión en zonas donde la recepción sea débil. Es posible que se requiera un amplificador para el dispositivo afectado.
- 1.10 No lo instale en una lavandería o junto a una piscina debido al ambiente corrosivo.
- 1.11 Para el área de certificación ETL, Precaución: Monte con las piezas móviles más bajas al menos a 2,4 m sobre el suelo o a nivel del suelo.

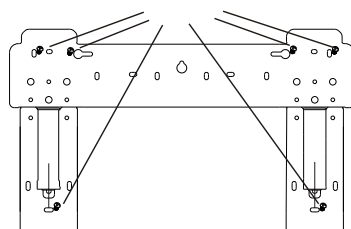
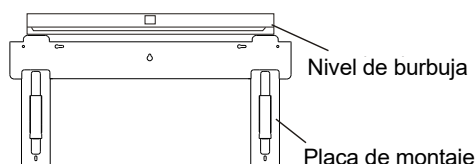
Espacios libres interiores mínimos



Paso 2: Instale la placa de montaje

- 2.1 Tome la placa de montaje de la parte posterior de la unidad interior.
- 2.2 Asegúrese de cumplir con los requisitos mínimos de dimensión de instalación como en el paso 1; según el tamaño de la placa de montaje, determine la posición y pegue la placa de montaje lo más cerca posible cerca de la pared.
- 2.3 Ajuste la placa de montaje en un estado horizontal con un nivel de burbuja y luego marque las posiciones de los orificios de los tornillos en la pared.
- 2.4 Baje la placa de montaje y taladre agujeros en las posiciones marcadas con un taladro.
- 2.5 Inserte tapones de goma de expansión en los orificios, luego cuelgue la placa de montaje y fíjela con tornillos.

Posiciones de los tornillos de referencia



Nota:

- Asegúrese de que la placa de montaje esté lo suficientemente firme y plana contra la pared después de la instalación.
- La figura mostrada puede ser diferente del objeto real; tome este último como estándar de montaje.

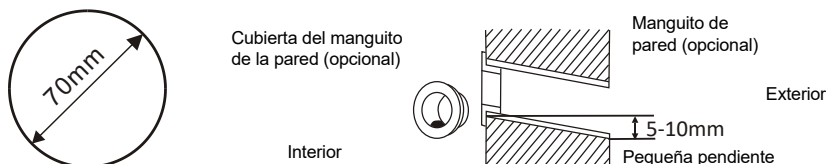
Paso 3: Taladre el orificio de la pared

Se debe perforar un orificio en la pared para el tubo de refrigerante, el tubo de drenaje y los cables de conexión.

- 3.1 Determine la ubicación de la base del orificio de la pared en la posición de la placa de montaje.
- 3.2 El orificio debe tener al menos 70 mm de diámetro y una pequeña pendiente para facilitar el drenaje.
- 3.3 Taladre el orificio de la pared con una broca de 70 mm con una pequeña pendiente más bajo que el extremo interior de aproximadamente entre 5 mm y 10 mm.
- 3.4 Coloque el manguito de pared y la cubierta del manguito de pared (ambos son piezas opcionales) protegiendo las piezas de conexión.

Precaución:

Al perforar el orificio de la pared, asegúrese de evitar cables, tuberías y otros componentes sensibles.

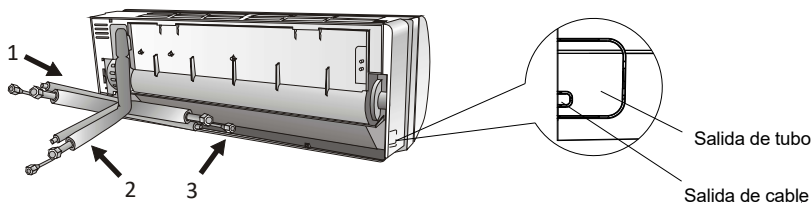


Paso 4: Conexión de la conducción de refrigerante

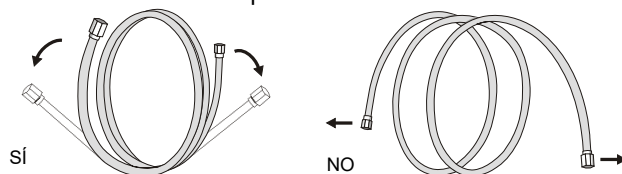
- 4.1 De acuerdo con la posición del orificio de la pared, seleccione el modo de tubo apropiado. Hay tres modos de tubo opcionales para unidades interiores, como se muestra en la figura siguiente: En el modo de tubo 1 o en el modo de tubo 3, se debe hacer una muesca con unas tijeras para cortar la lámina de plástico de la salida del tubo y la salida del cable en el lado correspondiente de la unidad interior.

Nota:

Al cortar la lámina de plástico en la salida, el corte debe recortarse para alisarlo.



4.2 Doble los tubos de conexión con el puerto hacia arriba como se muestra en la figura.



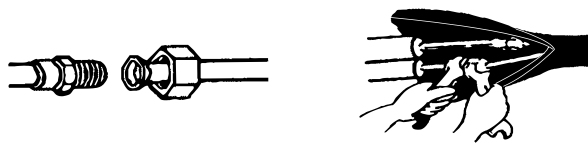
4.3 Retire la cubierta de plástico en los puertos del tubo y retire la cubierta protectora en el extremo de los conectores del tubo.

4.4 Verifique si hay algún elemento diverso en el puerto del tubo de conexión y asegúrese de que el puerto esté limpio.

4.5 Después de alinear el centro, gire la tuerca del tubo de conexión para apretar la tuerca lo más fuerte posible a mano.

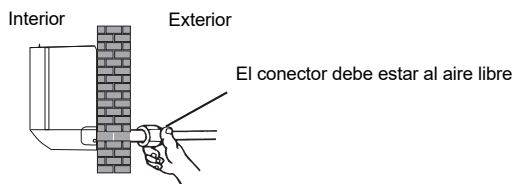
4.6 Use una llave dinamométrica para apretar de acuerdo con los valores de par de torsión en la tabla de requisitos de par de torsión; (consulte la tabla de requisitos de par de torsión en la sección PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN).

4.7 Envuelva la junta con el tubo de aislamiento.



Nota:

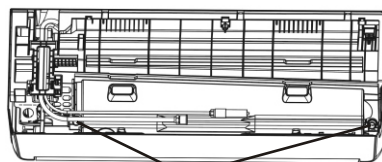
Para el refrigerante R32, el conector deberá colocarse al aire libre.



Paso 5: Conecte la manguera de drenaje

5.1 Ajuste la manguera de drenaje (si corresponde)

En algunos modelos, ambos lados de la unidad interior están provistos de puertos de drenaje; puede elegir uno de ellos para conectar la manguera de drenaje. Y tape el puerto de drenaje sin usar con la goma adherida a uno de los puertos.



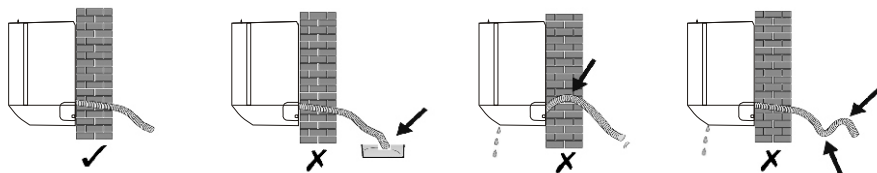
Puertos de drenaje

5.2 Conecte la manguera de drenaje al puerto de drenaje; asegúrese de que la junta esté firme y que el efecto de sellado sea bueno.

5.3 Envuelva la junta firmemente con cinta selladora para asegurarse de que no haya fugas.

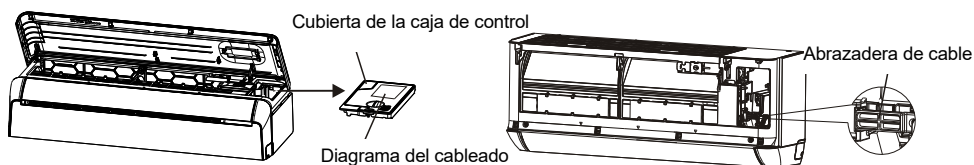
Nota:

Asegúrese de que no haya giros ni abolladuras y que los tubos tengan una pequeña pendiente hacia abajo para evitar obstrucciones y garantizar un drenaje adecuado.



Paso 6: Cable de conexión

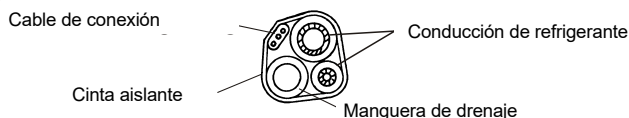
- 6.1 Elija el tamaño correcto de los cables determinado por la corriente máxima de funcionamiento en la placa de identificación. (Verifique el tamaño de los cables; consulte la sección PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN).
- 6.2 Abra el panel frontal de la unidad interior.
- 6.3 Con un destornillador, abra la tapa de la caja de control eléctrico para descubrir el bloque de terminales.
- 6.4 Desatornille la abrazadera del cable.
- 6.5 Inserte un extremo del cable en la posición de la caja de control desde la parte posterior del extremo derecho de la unidad interior.
- 6.6 Conecte los cables al terminal correspondiente de acuerdo con el diagrama de cableado en la tapa de la caja de control eléctrico. Y asegúrese de que estén bien conectados.
- 6.7 Atornille la abrazadera para sujetar los cables.
- 6.8 Vuelva a instalar la tapa de la caja de control eléctrico y el panel frontal.



Paso 7: Envoltura de tubo y cable

Después de instalar los tubos de refrigerante, los cables de conexión y la manguera de drenaje, para ahorrar espacio, protegerlos y aislarlos, deberá agruparlos con cinta aislante antes de pasarlos a través del orificio de la pared.

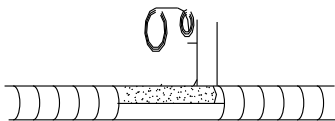
- 7.1 Acomode bien los tubos, los cables y la manguera de drenaje como se muestra en la imagen siguiente.



Nota:

- Asegúrese de que la manguera de drenaje esté en la parte inferior.
- Evite cruzar y doblar las piezas.

- 7.2 Con la cinta aislante, envuelva firmemente los tubos de refrigerante, los cables de conexión y la manguera de drenaje.

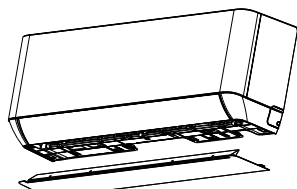


Paso 8: Montar la unidad interior

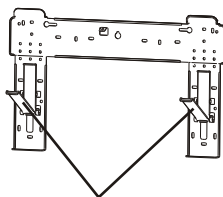
- 8.1 Pase lentamente el conjunto envuelto de los tubos de refrigerante, los cables de conexión y la manguera de drenaje a través del orificio de la pared.
- 8.2 Cuelgue la parte superior de la unidad interior en la placa de montaje.
- 8.3 Aplique una ligera presión en los lados izquierdo y derecho de la unidad interior para asegurarse de que la unidad interior esté enganchada firmemente.
- 8.4 Empuje hacia abajo la parte inferior de la unidad interior para que los broches queden en los ganchos de la placa de montaje y asegúrese de que esté enganchada firmemente.

A veces, si los tubos de refrigerante ya están incrustados en la pared, o si desea conectar los tubos y los cables en la pared, podrá hacer lo siguiente:

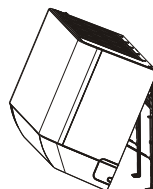
1. Agarre ambos extremos de la placa inferior y aplique un poco de fuerza hacia afuera para quitarla.
2. Enganche la parte superior de la unidad interior en la placa de montaje sin tubos ni cableado.
3. Levante la unidad interior opuesta a la pared, despliegue el soporte en la placa de montaje y use este soporte para apuntalar la unidad interior; habrá un amplio espacio para la operación.
4. Monte los tubos de refrigerante, el cableado y la manguera de drenaje y envuélvalos como en los pasos 4 a 7.
5. Vuelva a colocar el soporte de la placa de montaje.
6. Empuje hacia abajo la parte inferior de la unidad interior para que los broches queden en los ganchos inferiores de la placa de montaje y asegúrese de que esté enganchada firmemente.
7. Vuelva a colocar la placa inferior de la unidad interior.



Retire la placa inferior



Despliegue el soporte en la placa de montaje

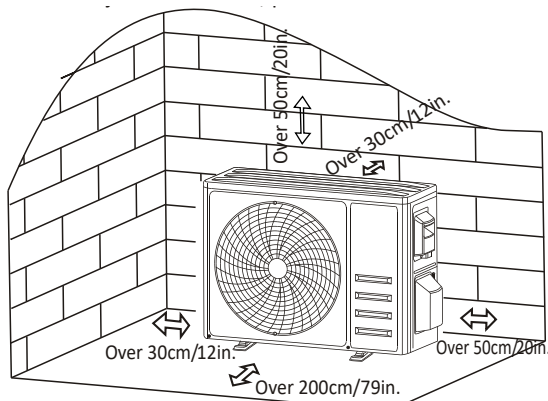


Instalación de la unidad exterior

Paso 1: Seleccione la ubicación de instalación

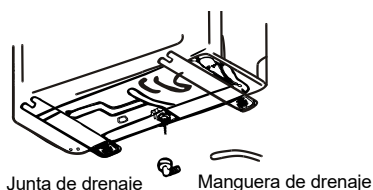
Seleccione un sitio que permita lo siguiente:

- 1.1 No instale la unidad exterior cerca de fuentes de calor, vapor o gas inflamable.
- 1.2 No instale la unidad en lugares con mucho viento o polvo.
- 1.3 No instale la unidad donde la gente pasa a menudo. Seleccione un lugar donde la descarga de aire y el sonido de funcionamiento no molesten a los vecinos.
- 1.4 Evite instalar la unidad donde quede expuesta a la luz solar directa (de lo contrario, use una protección y, si fuera necesario, que no interfiera con el flujo de aire).
- 1.5 Reserve los espacios como se muestra en la imagen para que el aire circule libremente.
- 1.6 Instale la unidad exterior en un lugar seguro y sólido.
- 1.7 Si la unidad exterior está sujeta a vibraciones, coloque tacos de goma en los pies de la unidad.



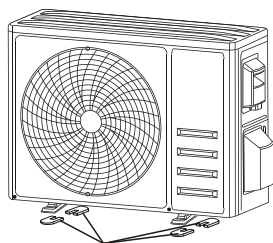
Paso 2: Instale la manguera de drenaje

- 2.1 Este paso solamente para modelos con bomba de calor.
- 2.2 Inserte la junta de drenaje en el orificio en la parte inferior de la unidad exterior.
- 2.3 Conecte la manguera de drenaje a la junta y haga la conexión lo mejor que pueda.



Paso 3: Fijar la unidad exterior

- 3.1 Teniendo en cuenta las dimensiones de instalación de la unidad exterior, marque la posición de instalación de los pernos de expansión.
- 3.2 Taladre agujeros, limpie el polvo del hormigón y coloque los pernos.
- 3.3 Si corresponde, instale 4 tacos de goma en el orificio antes de colocar la unidad exterior (opcional). Esto reducirá las vibraciones y el ruido.
- 3.4 Coloque la base de la unidad exterior sobre los pernos y los orificios pretaladrados.
- 3.5 Use una llave inglesa para fijar firmemente la unidad exterior con pernos.



Instale 4 tacos de goma (opcional)

Nota

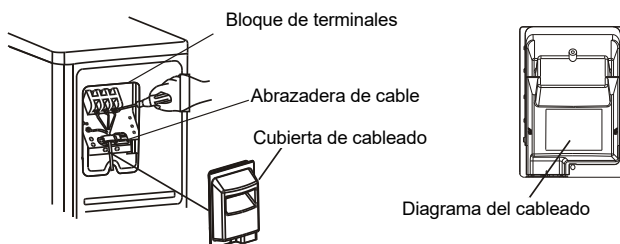
La unidad exterior se puede fijar en un soporte de montaje en pared. Siga las instrucciones de soporte de montaje en pared para fijar el soporte de montaje en la pared y, a continuación, fije la unidad exterior y manténgala horizontal. El soporte de montaje en pared deberá soportar al menos 4 veces el peso de la unidad exterior.

Paso 4: Instale el cableado

- 4.1 Use un destornillador Phillips para desenroscar la cubierta del cableado; sujétela y presiónela suavemente para bajarla.
- 4.2 Desatornille la abrazadera del cable y bájela.
- 4.3 De acuerdo con el diagrama de cableado pegado dentro de la cubierta del cableado, conecte los cables de conexión a los terminales correspondientes y asegúrese de que todas las conexiones estén firmes y seguras.
- 4.4 Vuelva a instalar la abrazadera del cable y la cubierta del cableado.

Nota

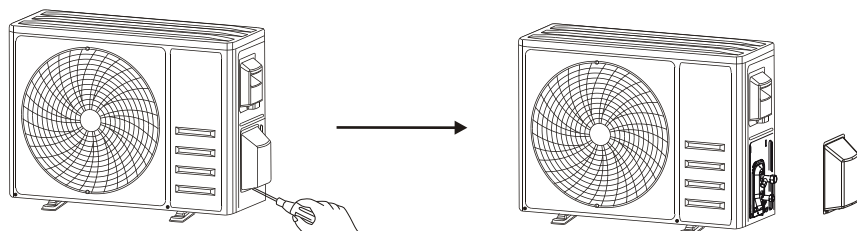
Al conectar los cables de las unidades interiores y exteriores, se deberá cortar la alimentación.



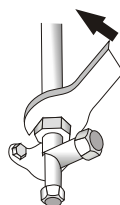
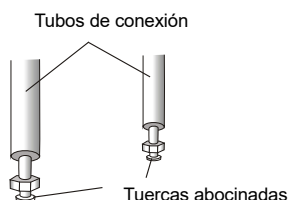
Paso 5: Conexión de la conducción de refrigerante

- 5.1 Desatornille la tapa de la válvula; sujétela y presiónela suavemente para bajarla (si la tapa de la válvula es aplicable).
- 5.2 Retire las tapas protectoras del extremo de las válvulas.
- 5.3 Retire la cubierta de plástico de los puertos del tubo y verifique si hay algún residuo en el puerto de tubo de conexión y asegúrese de que el puerto esté limpio.
- 5.4 Después de alinear el centro, gire la tuerca abocinada del tubo de conexión para apretar la tuerca lo más fuerte posible a mano.
- 5.5 Use una llave inglesa; sostenga el cuerpo de la válvula y use una llave dinamométrica para apretar la tuerca abocinada de acuerdo con los valores de par de torsión en la tabla de requisitos de par de torsión.

(Consulte la tabla de requisitos de par de torsión en la sección PRECAUCIONES DE INSTALACIÓN).

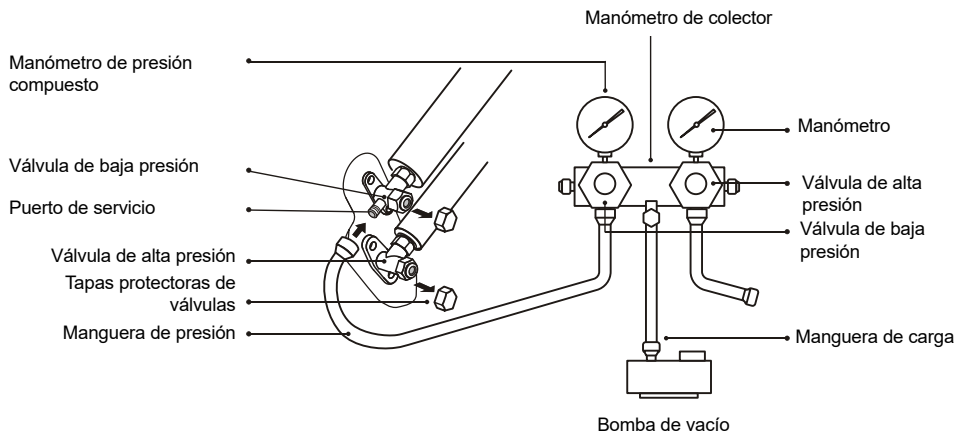


Desmontar la tapa de la válvula



Paso 6: Bombeo de vacío

- 6.1 Use una llave inglesa para desmontar las tapas protectoras del puerto de servicio, la válvula de baja presión y la válvula de alta presión de la unidad exterior.
- 6.2 Conecte la manguera de presión del manómetro del colector al puerto de servicio en la válvula de baja presión de la unidad exterior.
- 6.3 Conecte la manguera de carga del manómetro del colector a la bomba de vacío.
- 6.4 Abra la válvula de baja presión del manómetro del colector y cierre la válvula de alta presión.
- 6.5 Encienda la bomba de vacío para aspirar el sistema.
- 6.6 El tiempo de vacío no deberá ser inferior a 15 minutos, o asegúrese de que el manómetro de presión compuesto indique $-0,1 \text{ MPa}$ (-76 cmHg).
- 6.7 Cierre la válvula de baja presión del manómetro del colector y apague el vacío.
- 6.8 Mantenga la presión durante 5 minutos; asegúrese de que el rebote del puntero del manómetro de presión compuesto no supere los $0,005 \text{ MPa}$.
- 6.9 Abra la válvula de baja presión en sentido contrario a las agujas del reloj $1/4$ de vuelta con una llave allen para permitir que un poco de refrigerante llegue al sistema; cierre la válvula de baja presión después de 5 segundos y retire rápidamente la manguera de presión.
- 6.10 Revise todas las juntas interiores y exteriores para detectar fugas con agua con jabón o detector de fugas.
- 6.11 Abra completamente la válvula de baja presión y la válvula de alta presión de la unidad exterior con una llave allen.
- 6.12 Vuelva a instalar las tapas protectoras del puerto de servicio, la válvula de baja presión y la válvula de alta presión de la unidad exterior.
- 6.13 Vuelva a instalar la tapa de la válvula.



Prueba operativa

Inspecciones antes de la prueba de funcionamiento

Realice las comprobaciones siguientes antes de realizar la prueba.

Descripción	Método de inspección
Inspección de seguridad eléctrica	• Verifique si el voltaje de la fuente de alimentación cumple con las especificaciones. • Verifique si hay alguna conexión incorrecta o faltante entre las líneas eléctricas, la línea de señal y los cables de tierra. • Compruebe si la resistencia a tierra y la resistencia de aislamiento cumplen con los requisitos.
Inspección de seguridad de la instalación	• Confirme la dirección y suavidad del tubo de drenaje. • Confirme que la junta del tubo de refrigerante esté completamente instalada. • Confirme la seguridad de la instalación de la unidad exterior, la placa de montaje y la unidad interior. • Confirme que las válvulas estén completamente abiertas. • Confirme que no queden objetos extraños ni herramientas dentro de la unidad. • Instalación completa de la rejilla y el panel de entrada de aire de la unidad interior.

Detección de fuga de refrigerante	• La junta del tubo, el conector de las dos válvulas de la unidad exterior, el carrete de la válvula, el puerto de soldadura, etc., donde pueden producirse fugas. • Método de detección con espuma: Aplique agua jabonosa o espuma de manera uniforme en las partes donde puedan producirse fugas y observe si aparecen burbujas o no; de lo contrario, será señal de que el resultado de la detección de fugas es seguro. • Método de detección de fugas: Utilice un detector de fugas profesional y lea las instrucciones de funcionamiento para detectar en la posición donde pueden producirse fugas • La duración de la detección de fugas para cada posición deberá durar 3 minutos o más. Si el resultado de la prueba muestra que hay fugas, la tuerca deberá apretarse y probarse nuevamente hasta que no haya fugas. Una vez completada la detección de fugas, envuelva el conector del tubo expuesto de la unidad interior con material de aislamiento térmico y envuelva con cinta aislante.
--	--

Instrucción de funcionamiento de prueba

1. Encienda la unidad.
2. Presione el botón de ON/OFF (Encendido/Apagado) en el control remoto para encender el aire acondicionado.
3. Presione el botón Mode (Modo) para cambiar el modo COOL (Refrigerar) y HEAT (Calentar).
En cada modo, ajuste de la manera siguiente:
COOL (Refrigerar): establezca la temperatura más baja
HEAT (Calentar): establezca la temperatura más alta
4. Haga funcionar el dispositivo durante aproximadamente 8 minutos en cada modo y verifique que todas las funciones se ejecutan correctamente y que responda el control remoto. Verificación de funciones según lo recomendado:
 - 4.1 Si la temperatura del aire de salida responde al modo refrigerar y calentar
 - 4.2 Si el agua se drena correctamente por la manguera de drenaje
 - 4.3 Si la rejilla y los deflectores (opcionales) giran correctamente
5. Observe el estado de prueba del aire acondicionado al menos durante 30 minutos.
6. Después de la correcta prueba de puesta en funcionamiento, vuelva a la configuración normal y presione el botón de ON/OFF (Encendido/Apagado) en el control remoto para apagar la unidad.
7. Informe al usuario que lea este manual detenidamente antes de usarlo y muéstrelle cómo usar el aire acondicionado, los conocimientos necesarios para el servicio y mantenimiento, y el recordatorio para el almacenamiento de accesorios.

Nota

Si la temperatura ambiente excede la temperatura recomendada, consulte la sección INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN, y no puede funcionar en modo COOL (Refrigerar) o HEAT (Calentar), levante el panel frontal y consulte la operación del botón de emergencia para ejecutar el modo COOL (Refrigerar) o HEAT (Calentar).

Mantenimiento

Advertencia	• Al limpiar, deberá apagar la máquina y cortar el suministro de energía durante más de 5 minutos. • Bajo ninguna circunstancia se debe regar el aire acondicionado con agua. • Los líquidos volátiles (por ejemplo, diluyentes o gasolina) dañarán el aire acondicionado, así que solamente use un paño suave y seco o un paño humedecido con detergente neutro para limpiar el aire acondicionado. • Preste atención a limpiar la pantalla del filtro con regularidad para evitar que cubra el polvo, lo que afectaría el efecto de cribado del filtro. Cuando el entorno operativo esté polvoriento, la frecuencia de limpieza deberá aumentarse adecuadamente. • Después de retirar la rejilla del filtro, no toque las aletas de la unidad interior para evitar arañazos.
Limpie la unidad	Escurrir en seco. Limpie suavemente la superficie de la unidad Consejo práctico: Pase un paño con frecuencia para mantener el aire acondicionado limpio y con buena apariencia.
Desmontaje y montaje del filtro	• Sujete el asa elevada del filtro con la mano y luego tire del filtro hacia afuera en la dirección que se aleja de la unidad, de modo que el borde superior del filtro se separe de la unidad. El filtro se puede quitar levantando el filtro hacia arriba. • Al instalar el filtro, primero inserte el extremo inferior de la pantalla del filtro en la posición correspondiente de la unidad y luego apriete el extremo superior del filtro en la posición de pandeo correspondiente del cuerpo de la unidad.

Limpiar el filtro	Saque el filtro de la unidad Limpiar el filtro en agua con jabón y séquelo al aire Reemplace el filtro Opposite to the direction of taking out the filter Consejo práctico: Cuando encuentre polvo acumulado en el filtro, límpielo en seguida para garantizar un funcionamiento limpio, saludable y eficiente dentro del aire acondicionado.
Limpiar el conducto de aire interior	• Primero, afloje la perilla en el medio de la rejilla y doble la rejilla hacia afuera para sacarla. • Luego, agarre ambos lados de la placa inferior, empujando hacia abajo para bajar la placa inferior. • Finalmente, afloje la hebilla del conjunto deflector con el pulgar y sáquelo. • Limpie el conducto de aire y el conjunto del ventilador con un trapo húmedo limpio y escurrido. • Limpie las piezas retiradas en agua con jabón y séquelas al aire. • Después de limpiar, vuelva a poner las piezas retiradas por su orden.
Servicio y mantenimiento	• Cuando el aire acondicionado no esté en uso durante mucho tiempo, realice las labores siguientes: Saque las pilas del mando a distancia y desconecte la fuente de alimentación del aire acondicionado. • Cuando comience a usarse después de un apagado prolongado: 1. Limpie la unidad y la pantalla del filtro. 2. Compruebe si hay obstáculos en la entrada y salida de aire de las unidades interiores y exteriores. 3. Compruebe si el tubo de drenaje no está obstruido. Instale las pilas del control remoto y verifique si está encendido.

Resolución de problemas

Fallo	Posibles causas
El aparato no funciona	Fallo de alimentación/enchufe desconectado.
	Motor del ventilador de la unidad interior/exterior dañado.
	Disyuntor termomagnético defectuoso del compresor.
	Dispositivo de protección o fusibles defectuosos.
	Conexiones flojas o enchufe sacado.
	A veces deja de funcionar para proteger el aparato.
	Voltaje más alto o más bajo que el margen de voltaje recomendado.
	Función TIMER-ON (Temporizador encendido) activa.
	Tablero de control electrónico dañado.
Olor extraño	Filtro de aire sucio.
Ruido del agua corriente	Reflujo de líquido en la circulación del refrigerante.
Una fina condensación emana por la salida de aire	Esto ocurre cuando el aire de la habitación se enfría mucho, por ejemplo, en los modos COOLING (Refrigerar) o DEHUMIDIFYING/DRY (Deshumidificar/Secar).
Se puede escuchar un ruido extraño	Este ruido se produce por la expansión o contracción del panel frontal debido a variaciones de temperatura y no indica necesariamente un problema.
Flujo de aire insuficiente, ya sea caliente o frío	Ajuste de temperatura inadecuado.
	Tomas y salidas obstruidas del aire acondicionado.
	Filtro de aire sucio.
	Velocidad del ventilador establecida al mínimo.
	Otras fuentes de calor en la habitación.
	Sin refrigerante.

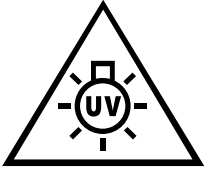
El aparato no responde a los comandos	El control remoto no está lo suficientemente cerca de la unidad interior.
	Las pilas del control remoto necesitan ser reemplazadas.
	Obstáculos entre el mando a distancia y el receptor de señal en la unidad interior.
La pantalla está apagada	Función DISPLAY (Pantalla) activa.
	Fallo de alimentación eléctrica.
Apague el aire acondicionado inmediatamente y corte el suministro de energía en caso de:	Ruidos extraños durante el funcionamiento.
	Tablero de control electrónico defectuoso.
	Fusibles o interruptores defectuosos.
	Rociar agua u objetos dentro del aparato.
	Cables o enchufes sobrecalentados.
	Olores muy fuertes provenientes del aparato.

CÓDIGO DE ERROR EN LA PANTALLA

En caso de error, la pantalla de la unidad interior muestra los códigos de error siguientes:

Pantalla	Descripción del problema
E1	Fallo del sensor de temperatura habitación interior
E2	Fallo del sensor de temperatura de la tubería interior
E3	Fallo del sensor de temperatura de la tubería exterior
E4	Fuga o falla del sistema de refrigerante
E6	Fallo del motor del ventilador interior
E7	Fallo del sensor de temperatura ambiente exterior
E0	Fallo de comunicación interior y exterior
E8	Fallo del sensor de temperatura de descarga exterior
E9	Fallo del módulo IPM exterior
EA	Fallo de detección de corriente exterior
EE	Fallo del módulo EEPROM PCB exterior
EF	Fallo del motor del ventilador exterior
EH	Fallo del sensor de temperatura de succión exterior

Instrucciones para la lámpara UV-C



ATENCIÓN: La radiación UV es peligrosa para los ojos y la piel.
NO opere el emisor UV-C fuera del aparato.

ATENCIÓN: Desconecte el aparato del suministro eléctrico antes de realizar el mantenimiento.

- Este aparato contiene una lámpara de UV-C.
- Lea las instrucciones de mantenimiento antes de abrir este aparato.
- Antes de la limpieza u otro mantenimiento, el aparato deberá estar desconectado de la red eléctrica.
- Un uso imprevisto del aparato o daños en la carcasa podrían causar fugas de radiación UV-C peligrosa. La radiación UV-C podría, incluso en pequeñas dosis, causar daños en los ojos y la piel.
- No haga funcionar aparatos que estén obviamente dañados.
- No intente reemplazar la lámpara UV-C.
- Antes de abrir los paneles que llevan el símbolo de peligro por radiación ultravioleta para llevar a cabo el mantenimiento del usuario, se recomienda desconectar la alimentación.
- No encienda la lámpara de UV-C fuera del aparato.
- El panel que lleva el símbolo de peligro de radiación ultravioleta que puede tener una irradiancia espectral UV-C superior a $1,7 \mu\text{W}/\text{cm}^2$ está provisto de un interruptor de enclavamiento para interrumpir la alimentación de las lámparas UV-C para su seguridad. No sobrepasar;

Nota

Esta instrucción es solamente para modelos con abrazadera UV.

- Ⓜ Απαγορεύεται η ανατύπωση ή αναπαραγωγή ολόκληρου ή μέρους αυτού του εγχειριδίου με οποιοδήποτε τρόπο, χωρίς την έγγραφη άδεια της Γ.Ε.ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Α.Ε.Ε.
- Ⓜ It is prohibited to reproduce or reprint all or any part of this manual in any manner without the written permission of TOYOTOMI CO., Ltd.
- Ⓜ È vietato riprodurre o ristampare tutto o parte di questo manuale in qualsiasi modo senza il permesso scritto di TOYOTOMI ITALIA S.r.l.
- Ⓜ Queda prohibida la reproducción o reimpresión total o parcial de este manual de cualquier manera sin el permiso por escrito de TOYOTOMI EUROPE SALES SPAIN S.A.
- Ⓜ É proibida a reprodução ou reedição de todo ou de qualquer parte deste manual de qualquer forma, sem a permissão por escrito da TOYOTOMI PORTUGAL Lda.

ΕΠΙΣΗΜΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΕΛΛΑΔΑΣ

Γ.Ε.ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Α.Ε.Ε.

ΛΕΩΦ. ΚΗΦΙΣΟΥ 6, ΑΙΓΑΛΕΩ, ΑΘΗΝΑ, Τ.Κ. 122 42

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: +30 210 5386400

FAX: +30 210 5913664

<http://www.toyotomi.gr>

SERVICE / ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Γ.Ε.ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Α.Ε.Ε.

ΛΕΩΦΟΡΟΣ ΚΗΦΙΣΟΥ 119, ΑΓ. ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΕΝΤΗΣ, Τ.Κ. 182 33

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: +30 210 5386490

FAX: +30 210 5313349

OFFICIAL REPRESENTATIVE ITALY

TOYOTOMI ITALIA S.R.L.

VIA T. EDISON, 11

20875 BURAGO DI MOLGORA (MB)

Tel: +39 039 6080392

Fax: +39 039 6080316

<http://www.toyotomi.it>

OFFICIAL REPRESENTATIVE NETHERLANDS

TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

HUYGENSWEG 10, 5466 AN VEGHEL

Tel: +31 (0)413 82 02 95

<http://www.toyotomi.eu>

REPRESENTANTE OFICIAL ESPAÑA

TOYOTOMI EUROPE SALES SPAIN S.A.

CALLE TRIGO, 9 BAJO 2, 28914 LEGANÉS (MADRID)

Tel: +34 91 6895583

Fax: +34 91 6895584

<http://www.toyotomi.es>

REPRESENTANTE OFICIAL PORTUGAL

TOYOTOMI PORTUGAL LDA.

AV. MARECHAL CRAVEIRO LOPES N°8 B-3

1700-284 LISBOA, PORTUGAL

Tel. +351 96 7565400

comercial@toyotomi.eu

www.toyotomi.pt

Το προϊόν κατασκευάζεται στην Κίνα

This product is made in China

Questo prodotto è fabbricato in Cina

Este producto ha sido fabricado en China

Este produto é fabricado na China



202312v1